भारतसरकार
Government of India
परमाणुऊर्जाविभाग
Department of Atomic Energy
निर्माण,सेवाएवंसंपदाप्रबंधनिदेशालय
Directorate of Construction, Services &Estate Management
प्रवर्तनअनुभागEnforcement Section

वि.सा.भवनV.S. Bhavan,
अणुशक्तिनगरAnushakti Nagar,
मुंबईMumbai 400 094.
Telephone:25487217/2548727

Ref: DCSEM/Enft/2020/860

अक्तूबर October 23, 2020

परिपत्र **CIRCULAR**

विषय : मिशन बिगेन अगेन के तहत प्रतिबंधों में छुट –कामवाली बाईयों (सेविकाओं) को प्रवेश की अनुमति
Sub : Easing of Restrictions Mission Begin Again – Permission for entry of housemaids – reg.

इस निदेशालय द्वारा दिनांक 22/10/2020 को लिए गए निर्णय के अनुसार यह निर्णय लिया गया है कि दिनांक 26/10/2020 से पऊवि कॉलोनियों/अणुशक्तिनगर के अंदर कामवाली बाईयों (सेविकाओं) को प्रवेश की अनुमति दी जाएगी । कामवाली बाईयों (सेविकाओं) को काम पर रखते समय मानक प्रचालन प्रणालियों (एसओपीज) का कडाई से पालन किया जाए, जो निम्नवत है : -

As per the decision taken in this Directorate on 22/10/2020, it has been decided to allow entry of housemaids inside Anushaktinagar/DAE colonies w.e.f. 26/10/2020. The Standard Operating Procedures (SOPs) which are to be followed strictly while employing housemaids are given below:

1. आबंटिती कामवाली बाईयों (सेविकाओं) की पूरी जिम्मेदारी (वचन – पत्र के अनुसार) लेंगे । The allottee shall take full responsibility of the housemaids (as per undertaking).

2. एक कामवाली बाई (सेविका) को कालोनी में एक ही फ्लैट में काम करने की अनुमति होगी जिसके लिए आबंटिती व कामवाली बाई (सेविका) दोनो को जिम्मेदारी उठानी होगी । Housemaids will be allowed on one-to-one basis only, i.e., one maid can work in only one residential flat in the colony for which an undertaking to that effect will have to be given by both the allottee and the maid servant.

3. आबंटितियों के हित में स्वास्थ्य/हाइजिन एवं संरक्षा की दृष्टि से संभवत: हर 15 दिनों के अंतराल से कामवाली बाई (सेविका) को कोविड/एंटिजेन टेस्ट/एंटिबॉडी टेस्ट करानी होगी और उसकी रिपोर्ट सुरक्षा अनुभाग को देनी होगी । In the interest of the allottees for health/hygiene and safety purpose, the Covid Test/Antigen Test/Antibody Test of the maid employed should be carried out preferably in fortnightly interval and submitted to Security.

4. आबंटिती को यह सुनिश्चित करना होगा कि कामवाली बाई (सेविका) हॉट स्पॉट/प्रतिबंधित क्षेत्र से न हों। The allottee should ensure that the housemaid is not from Hot spot/Containment zone.

.....2

5. कामवाली बाई (सेविका) के पास वैध पुलिस सत्यापन प्रमाण-पत्र(पीवीसी) का होना आवश्यक है तथा आवासीय पते को प्रमाणित करते हुए आधार कार्ड /ड्राईविंग लाईसेंस/ मतदान पहचान पत्र/पासपोर्ट इत्यादि जैसे पहचान दर्शान वाले दस्तावेज होने चाहिए । आधार/पॅन कार्ड व पुलिस सत्यापन प्रमाण-पत्र(पीवीसी) में पता समान होना चाहिए । The maid servant should possess a valid Police Verification Certificate (PVC) and also proof of identity such as Aadhar Card/Driving Licence/Election ID/Passport etc. for verifying proof of residential address. The address in Aadhar Card/PAN Card and PVC should be the same.

6. उपरोक्त मानक प्रचालन प्रणालियों (एसओपीज) के उल्लंघन के मामले में, बिना किसी सूचना के कामवाली बाई (सेविका) की अनुमति रद्द की जाएगी । In case of violation of any of the above SOPs, the permission for housemaid will be cancelled without any notice.

नोट Note:

1. अणुशक्तिनगर में कोविड पॉजिटिव मामलों की संख्या को ध्यान में रखते हुए केवल अति आवश्यक परिस्थितियों में ही कामवाली बाई (सेविकाओं) को काम पर रखना आवासियों के हित में होगा । Taking in to account, the number of Covid positive cases in Anushaktinagar, it would be in the best interest of the residents if they employ housemaids in exigent conditions only.

2. कामवाली बाई (सेविकाओं) की सेवाएं प्राप्त करने के लिए पहले से ही विद्यमान प्रणाली के अनुसार यदि कोई आवासी कामवाली बाई (सेविकाओं) के प्रवेश हेतु आवेदन करने का इच्छुक है तो , कृपया अणुशक्तिनगर सुरक्षा को संपर्क करें । As per the already existing procedure for availing services of housemaids, any resident who wishes to apply for entry of housemaids, may please contact Anushaktinagar Security for the same.

3. समय-समय पर उपरोक्त एसओपीज की समीक्षा की जाएगी। The above SOPs will be reviewed periodically.

संलग्न: यथोपरि
Encl: as above.

शैलजा प्रकासम
23/10/2020

(शैलजा प्रकासम Shailaja Prakasam)
मुख्य प्रशासन अधिकारी Chief Administrative Officer

प्रति To :अणुशक्तिनगर एवं अन्य पऊवि कॉलोनियों के सभी निवासी : सूचना पट्ट के माध्यम से All Residents through Notice Board – Anushaktinagar and other DAE colonies.

प्रतिलिपि Copy to:

1. मुख्य सुरक्षा अधिकारी , अणुशक्तिनगर CSO, Anushaktinagar.
2. सभी आवासीय कल्याण संघ All Residents Welfare Association.
3. पऊवि, मुंबई की सभी यूनिटों के प्रधान – उनके अधीन कर्मचारियों के बीच व्यापक परिचालन हेतु Heads of all units of DAE, Mumbai – for wide circulation among their employees.
4. निसेसंप्रनि वेबसाइट DCSEM Website.

कामवाली बाई (सेविका) के लिए वचन-पत्र UNDERTAKING FOR HOUSEMAID

मैं , अधोहस्ताक्षरी फलैट संख्या ---------- का निवासी श्री/श्रीमती---------- को नौकरीदेने / नियुक्त करने का इच्छुक हूँ तथा वचन देता हूँ कि : I, the undersigned, residing at Flat No._____ would like to employ/appoint Shri/Smt. _____ as housemaid and hereby undertake that:

1. मैं कामवाली बाई (सेविका) की पूरी जिम्मेदारी लेता/लेती हूँ I take full responsibility of the housemaid.
2. वह केवल मेरे ही घर पर काम करेगी/करेगा और कॉलोनी में किसी अन्य के घर नहीं जाएगा । He/She will be working only in my flat and would not go to any other residential flats inside the colony.
3. मैं पंद्रह दिन के अंतराल से अणुशक्तिनगर सुरक्षा को उसका कोविडएंटिबॉडी टेस्ट/एंटिजेन टेस्ट/ की रिपोर्ट प्रस्तुत करुंगा/करुंगी I would submit his/her Covid Test/Antigen Test/Antibody Test to Anushaktinagar Security on fortnightly intervals.
4. वे हॉट स्पॉट/प्रतिबंधित क्षेत्र से नहीं होंगे He/She is not from Hot Spot/Containment zone.
5. उन्हें कोविड संबंधी दिशा-निर्देशों का कड़ाई से पालन करना होगा He/She will strictly adhere to all Covid related guidelines.

मैं सहमत हूँ कि उपरोक्त वचन-पत्र के उल्लंघन के मामले में, बिना किसी सूचना के कामवाली बाई (सेविका) की अनुमति रद्द की जाएगी । I agree that, in case of violation of any of the above mentioned undertaking, the permission for housemaid will be cancelled without any notice.

आबंटिती का विवरण Details of the Allottee:

नाम Name:

फ्लैट नंबर Flat No.

पदनाम, प्रभाग/यूनिट Designation, Div/Unit:

कर्मचारी संख्या Employee No:

मोबाइल नंबर Mobile No.:

ऑफिस नंबर Office No:

दिनांक सहित हस्ताक्षर Signature with date:

कामवाली बाई(सेविका) का विवरण

Details of the Housemaid:

नाम Name:

पूरा आवासीय पता Full residential address:

_____

_____

_____

_____

दिनांक सहित हस्ताक्षर/अंगूठे का निशान Signature/Thumb Impression with date: